

Bern, 15. Dezember 2002  
Berne, le 15 décembre 2002

**An alle dem SEV angeschlossenen Clubs  
A tous les clubs affiliés à l'USP**

## **Anträge zuhanden der Delegiertenversammlung 2003 Propositions à l'intention de l'Assemblée des Délégués 2003**

Sehr geehrte Damen und Herren  
Mesdames et Messieurs

An der diesjährigen Delegiertenversammlung ist beschlossen worden, das Verbandsjahr zu ändern (1. Januar bis 31. Dezember). Wie Sie ja bereits wissen, findet die nächste Versammlung am 24. Mai 2003 im Haus des Sportes in Bern statt, also einen Monat früher als bisher üblich. Dies führt dazu, dass die **Eingabefrist** für allfällige **Anträge** gemäss Statuten, Par. 6.3, vom 31. März auf den **28. Februar 2003** vorverlegt wird. Mit dieser Verschiebung wird sichergestellt, dass zwischen Eingabedatum und Delegiertenversammlung wiederum 3 Monate liegen.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme und danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Lors de l'Assemblée des délégués de cette année il fut décidé de changer l'année comptable (1er janvier au 31 décembre). Comme vous le savez déjà, la prochaine assemblée des délégués aura lieu le 24 mai 2003 dans la Maison des Sports à Berne; un mois plus tôt que d'habitude. Par conséquent, la **date d'envoi** pour les **propositions**, selon les statuts, par. 6.3, doit être avancée du 31 mars au **28 février 2003**. Avec ce changement, le délai de trois mois entre la date d'envoi et la date de l'Assemblée des délégués est assuré.

Nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de ce qui précède et vous remercions pour votre compréhension.

Mit freundlichen Grüssen  
Avec nos meilleures salutations

SCHWEIZER EISLAUF-VERBAND  
UNION SUISSE DE PATINAGE  
Der Zentralpräsident / Le président central:

(Roland Wehinger)